

R

- R** 1. [Reamur] температурная шкала Реомюра 2.
[rock bit] шарошечное долото
3. [Rankine] температурная шкала Рэнкина
4. [range] диапазон
г 1. [river] река 2. [radius] радиус

RA

RA 1. [right angle] прямой угол 2. [radioactive] радиоактивный

R/A [regular acid] стандартная кислота

rabbit скребок для очистки труб

whirling ~ *см.* rabbit

rabbler скребок; скрепер; лопата

race 1. желобок, канавка качения; обойма (*подшипника*), опорное кольцо (*подшипника*) 1.

путь, орбита 3. быстрое течение; быстрое движение; быстрый ход 4. проточный канал; подводящий канал; отводящий канал

ball ~ кольцо [обойма] шарикоподшипника;

дорожка [выемка] для шариков (*подшипника*)

bearing ~ обойма подшипника; беговая дорожка подшипника

rack 1. ступень, мостки; стеллаж для труб, мостки на буровой; козлы; рама 2. зубчатый рельс, зубчатая рейка, кремальера || перемещать с помощью зубчатой рейки

anchor ~ ограждение в районе угловой колонны у понтона полупогружной буровой платформы для лап якоря в походном положении платформы; якоредержатель

casing ~ стеллаж для обсадных труб

double service ~ двусторонняя наливная эстакада

gear ~ зубчатая рейка

loading ~ наливная эстакада

oil loading ~ *см.* loading rack

pinion ~ зубчатая рейка

pipe ~ мостки для труб (*на буровой*), стеллаж для труб

screw ~ рейка с косыми зубьями

unloading ~ разгрузочная эстакада

work line ~ выюшка для хранения талевого каната

racker:

automatic drill pipe ~ автомат для подачи

свечей буровых труб в вышку (*на буровой судне*)

power pipe ~ механизированный укладчик труб

racking перемещение с помощью реечной передачи

~ of drill pipe подтягивание [затаскивание]

буровых труб в вышку

~ of drum квантование бочек

rad 1. [radial] радиальный 2. [radian] радиан 3.

[radiological] радиологический 4. [radius] радиус

radar радиолокатор, радиолокационная станция, радиолокационная установка || радиолокационный

radial радиальный; лучевой; лучистый; звездобразный

radiation излучение, лучеиспускание, радиация

290

rail

background ~ фоновое излучение back-scattered ~ рассеянное обратное излучение, отраженное излучение delayed ~ запаздывающее излучение (*в радио-каротаже*)

electromagnetic ~ электромагнитное излучение

infrared ~ инфракрасное излучение nuclear ~ ядерная радиация penetrating ~ проникающее излучение, проникающая радиация prompt ~

мгновенное излучение scattered ~ рассеянное

излучение thermal ~ тепловое излучение

ultraviolet ~ ультрафиолетовое излучение

radiator 1. излучатель, радиатор; конвертер излучения 2. ребристый охладитель

radical 1. *матем.* радикал, корень 2. *хим.* радикал 3. коренной, основной, радикальный

radin [radiation] радиация

radio 1. радио; радиовещание || передавать по радио; радировать 2. радиустановка; радиоприемник

radioactive радиоактивный

radioactivity радиоактивность

natural ~ естественная радиоактивность

radio-controlled управляемый по радио

radiogram 1. рентгеновский снимок, рентгенограмма 2. радиотелеграмма, радиограмма

radiography рентгенография, радиография

radius 1. радиус 2. вынос, вылет (*стрелы крана*)

3. лимб (*угломерного инструмента*)

~ of action радиус действия

~ of curvature радиус кривизны; радиус кривой;

радиус закругления

~ of extent радиус распространения

drainage ~ радиус дренирования

entry ~ входной радиус (*напр. поры*)

root ~ радиус закругления впадины

well ~ радиус проводимости (*нагнетательной*) скважины

rag 1. грат; заусенец || снимать грат; снимать заусенцы 2. твердый строительный камень: крепкий известняк, крупнозернистый песчаник 3. дробить (*руды, камни*) 4. *pi* тряпье;

ветошь

ragged неровный, шероховатый; зазубренный; рваный

ragstone крепкая порода, крепкий известняк

rail 1. рельс; железнодорожный путь || прокладывать рельсы 2. железная дорога 3. перила, поручни; ограда || обносить перилами или оградой 4. поперечина; перекладина; рейка, брусок

rack ~ зубчатая рейка, по которой вращается зубчатое колесо

railhead

railhead железнодорожный перевалочный пункт (для перегрузки нефтепродуктов на другие виды транспорта), конечная выгрузочная железнодорожная станция

raise 1. подъем || поднимать 2. выдавать, добывать; подрывать (породу) 3. сооружать, воздвигать (здание)

raised поднятый, приподнятый; выпуклый; рельефный

RALOG [running radioactive log] проведение радиоактивного каротажа

RAM [recirculating averaging mixer] рециркуляционный осреднительный смеситель

ram 1. плунжер (насоса) 2. плашка (превентора, задвижки) 3. штемпель (пресса) 4. баба; кувалда; трамбовка || трамбовать; забивать bit ~ кувалда для заправки долот (ударного бурения) на буровой

blind ~s глухие плашки (превентора)

bucking ~ приспособление для заправки долот (при ударном бурении)

floating ~ плавающая плашка (противовыбросового превентора)

hydraulic ~ плунжер гидравлического домкрата

multistage ~ многоступенчатый домкрат

pipe ~s трубные плашки (превентора)

positioning ~ установочная рама (для ремонта подводного трубопровода)

shear ~s срезающие плашки превентора

tensioning ~ натяжное устройство (для натяжения водоотделяющей колонны и направляющего каната)

rammer 1. округляющее долото, долото для обработки стенок скважины 2. молот (для забивки свай); баба; трамбовка; забойник 3. досылающий стержень

ramming трамбование; уплотнение; трамбовка, забивка

ramp 1. скат, покатый подъездной путь, пандус, наклонный въезд; склон, уклон; укосина 2. рамка 3. геол. надвиг, взброс

rancidity разложение нефти от долгого хранения в открытой емкости (вызываемое бактериями)

R&D [research and development] исследования и разработка

randanite инфузурная земля, кизельгур, диатомит

R&L [road and location] дорожные работы и работы по подготовке площадки

R&LC [road and location complete] дорожные работы и работы по подготовке площадки окончены

random произвольный; случайный; беспорядочный; выборочный

range

R&T [rods and tubing] насосные штанги и трубы

range 1. ряд, линия || устанавливать в ряд, линию 2. длина; расстояние; предел; степень; дистанция; дальность; протяженность; радиус действия; дальность действия; дальность передачи; диапазон 3. класс || классифицировать; систематизировать 4. амплитуда || колебаться в пределах 5. матем. точки, расположенные на одной прямой

in the ~ в пределах...

~ of adjustment диапазон или пределы регулирования

~ of application область применения

~ of control ~ 1. диапазон шкалы (измерительного прибора) 2. диапазон регулирования

~ of current пределы изменения силы тока

~ of products номенклатура изделий, выпускаемых фирмой

~ of regulation диапазон или пределы регулирования

~ of revolutions диапазон частоты вращения, пределы частоты вращения

~ of sizes диапазон величин, серия типоразмеров

~ of stability пределы устойчивости

~ of stress амплитуда напряжений

~ of temperatures пределы колебания температур, температурный интервал

~ of temperatures and pressures интервал температур и давлений

critical ~ критическая зона, критический предел

depth ~ пределы колебания глубины

dividing ~ водораздел

effective ~ рабочий диапазон; область измерений; рабочая часть шкалы; эффективная зона

elastic ~ сейсм. упругая зона

feed ~ проходка одним долотом или коронкой

frequency ~ полоса частот, диапазон частот

gas ~ газовая плита

long ~ дальнего действия, с большим радиусом действия

measurement ~ см. measuring range

measuring ~ предел измерений

operating ~ рабочий диапазон, эксплуатационный диапазон

pipe ~ трубопроводная сеть; комплект труб

plastic ~ область пластической деформации

pressure ~ диапазон давлений

R

rank

pressure-sensitive ~ давление, при котором нагнетательная скважина начинает принимать жидкость

production ~s продуктивные интервалы (в скважине)

rated ~ номинальный [рабочий] диапазон

speed ~ диапазон скоростей

temperature ~ диапазон температур, температурный интервал

time base ~ диапазон временной развертки

timing ~ 1. диапазон регулировки (*часового механизма инклинометра*) 1. пределы регулирования времени

wave ~ диапазон волн

wide ~ для широкого интервала; в широких пределах

working ~ диапазон работы

rank ряд; категория; разряд; класс || классифицировать

rap изоляционный материал (*для обмотки трубопроводов*)

Rapidril фирм. назв. органический полимер (*модификатор глины и флокулянт*)

rarefaction разрежение

rasp ловильный инструмент

ratchel гравий, галька; бут, крупный камень; обломки

ratchet 1. храповой механизм, храповик; трещотка || снабжать храповым механизмом; приводить в движение или останавливать при помощи храпового механизма 2. собачка

rate 1. норма; ставка; тариф; расценка; цена; стоимость; оценка || исчислять; оценивать 2. степень 3. разряд; сорт; класс || классифицировать 4. темп, скорость, быстрота протекания какого-нибудь процесса 5. величина, расход 6.

производительность, номинальные рабочие данные машины 7. отношение;

пропорция 8. составлять смету 9. определять, измерять; устанавливать, подсчитывать; фиксировать (*значение величины*)

field-wide ~ of production темп отбора по всей залежи

interval ~ of production интервал или диапазон колебаний дебита (или закачки)

~ of absorption скорость поглощения

~ of advance скорость проходки, скорость углубки

~ of aeration степень аэрирования, скорость аэрации

~ of compression сжимающее усилие, сила сжатия

~ of corrosion быстрота коррозии

~ of curves характер кривых, наклон кривых

292

rate

~ of decline скорость падения пластового давления; темп истощения пласта

~ of delivery 1. степень отдачи, величина отдачи пласта 2. расход, количество подаваемого материала

~ of deposition скорость отложения; скорость осаждения

~ of depreciation размер [норма] амортизации

~ of development 1. темп развития бурения или разработки 2. темп подготовительных работ 3.

скорость проходки

~ of deviation change скорость набора угла отклонения (*при бурении наклонных скважин*)

~ of dilution степень разбавления

~ of discharge расход жидкости; скорость выпуска; скорость истечения

~ of displacement скорость вытеснения

~ of divergence *геол.* степень расхождения (*пластов*)

~ of drilling скорость бурения, скорость проходки

~ of evaporation скорость испарения, интенсивность парообразования

~ of fall скорость оседания (*тонкодисперсных частиц*)

~ of feed скорость подачи (*инструмента*)

~ of flow 1. скорость потока [истечения] 2. расход жидкости 3. дебит скважины 4. пропускная способность трубопровода

~ of grout acceptance скорость поглощения цементного раствора породой

~ of increase of angle приращение угла (*при направленном бурении*)

~ of inflow приток, величина притока

~ of injection скорость нагнетания, подача жидкости (*объем за единицу времени*)

~ of interest размер процентов, проценты

~ of loading скорость возрастания нагрузки

~ of net drilling скорость чистого бурения

~ of outflow скорость вытекания

~ of penetration 1. механическая скорость бурения [проходки] 2. скорость проникновения (*напр. цементного раствора в породу*)

~ of percolation скорость фильтрации

~ of piercing скорость прожигания (*при термическом бурении*)

~ of pressure rise скорость нарастания давления

~ of production 1. дебит нефтеотдачи 2. норма отбора (*нефти из пласта*) 3. объем продукции; темп добычи; производительность

~ of profit норма прибыли

~ of propagation скорость распространения
 ~ of pumping скорость откачки; скорость нагнетания
 ~ of recovery темп отбора; дебит; величина нефтеотдачи
 ~ of revolution частота вращения
 ~ of sedimentation скорость оседания
 ~ of settling *с.м.* settling rate
 ~ of shear *с.м.* shear rate
 ~ of solidification скорость затвердевания
 ~ of speed ступени скорости, ускорение; величина скорости
 ~ of strain степень напряжения; относительная деформация; скорость деформации
 ~ of throughput расход или количество протекающей жидкости в единицу времени
 ~ of travel скорость подачи (*напр. долота на забой*)
 ~ of volume flow объемная скорость
 ~ of water injection скорость нагнетания [подачи] воды
 ~ of wear скорость истирания, степень износа
 ~ of yield темп отбора; дебит; величина нефтеотдачи
 circulation ~ подача бурового раствора [воздуха] в скважину (*объем за единицу времени*), скорость циркуляции
 constant ~ 1. постоянный [установившийся] дебит, постоянный темп (*добычи*) 2. постоянный поток
 counting ~ интенсивность излучения (*при радиокаротаже*)
 creep ~ скорость ползучести
 decline ~ скорость падения пластового давления; темп истощения
 depletion ~s нормы отбора
 discharge ~ величина подачи промывочной жидкости (*насосом*)
 drilling ~ механическая скорость проходки
 filtration ~ скорость фильтратоотдачи
 flow ~ расход жидкости; количество жидкости, протекающей за единицу времени; производительность; дебит
 flowing production ~ дебит фонтанирующей скважины
 gas-flow ~ расход газа
 injection ~ скорость закачки, объем закачиваемой жидкости в определенный промежуток времени
 input ~ 1. норма закачки воды в пласт 2. скорость налива; скорость впуска
 instantaneous ~ мгновенная скорость
 mass ~ массовая скорость (*отбора флюида из скважины*)

maximum efficient ~ максимально эффективная норма отбора
 maximum recovery ~ максимальный темп добычи
 penetration ~ *с.м.* rate of penetration
 producing ~ темп добычи
 production ~ *с.м.* rate of production
 productive ~ текущий дебит; производительность
 pump ~ скорость нагнетания (*или откачки*), подача насоса
 pumping ~ *с.м.* pump rate
 receiving ~ производительность по приему (*напр. нефтепродуктов*)
 reduced ~ приведенный [сниженный] расход
 rig day ~ суточная стоимость содержания буровой установки
 settling ~ скорость осаждения (*твердых частиц в растворе*)
 shear ~ скорость сдвига (*бурового раствора*)
 tanker loading ~ производительность по погрузке танкера (*беспричального налива*)
 unit ~ удельный расход (*потока*)
 water influx ~ скорость продвижения (*контурной*) воды
 water injection ~ норма [скорость] нагнетания воды
 water-intake ~ приемистость (*скважины*), поглощающая способность (*скважины*)
 weld(ing) ~ скорость сварки; производительность сварки
 withdrawal ~ скорость извлечения; темп отбора
rated номинальный, расчетный, проектный, запроектированный; нормальный, установленный заводом-изготовителем
 dual ~ переключаемый на два номинальных значения; имеющий две ступени регулирования, двухдиапазонный
 double ~ *с.м.* dual rated
rating 1. мощность; производительность; номинальная мощность; номинальная характеристика; паспортное значение 2. расчетная величина 3. нормирование; хронометраж 4. оценка; тарификация 5. *pi* цифровые данные
 ~ of engine номинальная нагрузка [мощность] двигателя
 ~ of well I. производительность скважины 2. оценка дебита скважины
 beam ~ нагрузка на головку балансира
 capacity ~ расчет производительности [мощности]
 high-octane ~ высокое октановое число (*бензина*)

ratio

hook load ~ нагрузка на крюке
horsepower ~ расчетная мощность
initial ~ начальная производительность (скважины)
load ~ номинальная [расчетная] нагрузка
nameplate ~ номинальное значение, указанное на паспортной табличке
octane ~ оценка детонационной стойкости (бензина)
one-hour ~ часовая мощность
power ~ определение [вычисление] мощности; номинальная мощность
pressure ~ расчетное давление
test ~ с данные испытания
torque ~ номинальный [расчетный] крутящий момент

ratio 1. отношение, соотношение, пропорция 2. степень; коэффициент 3. передаточное число
in ~ в прямой пропорции
~ of expansion *см.* expansion ratio
~ of compression *см.* compression ratio
~ of gear *см.* gear ratio
~ of mixture состав смеси
~ of refraction тангенс угла отклонения
~ of stroke to diameter отношение длины хода поршня к диаметру цилиндра
absorption ~ коэффициент поглощения
associated gas-oil ~ сопутствующий газовый фактор
atmospheric gas-oil ~ газовый фактор, приведенный к атмосферным условиям
carbon ~ углеродный коэффициент
cement-water ~ *см.* water-cement
circulated gas-oil ~ количество кубометров газа, вводимое в газлифтную скважину на каждую тонну добытой нефти
close ~ отношение при закрытии (для плашечных превенторов; показывает отношение площади приводного поршня к площади плашки, на которую действует давление скважины при закрытии плашек)
compression ~ степень сжатия
control ~ коэффициент усиления
direct ~ прямая пропорциональность
distribution ~ коэффициент распределения
equilibrium ~ равновесное соотношение (фаз); константа равновесия
expansion ~ степень расширения (газа); коэффициент расширения
extraction ~ процент или степень извлечения полезного ископаемого из месторождения
feed-back ~ коэффициент обратной связи
flowing fluid ~ отношение расходов флюидов в потоке

294

ratio

flowing-gas-oil ~ газовый фактор при фонтанировании
formation gas-oil ~ пластовый газовый фактор
gas-oil ~ газовый фактор (число кубических футов (m^3) добытого газа, приходящихся на один баррель (m^3) извлеченной нефти)
gear ~ передаточное число, передаточное отношение
gross-gas-oil ~ общий газовый фактор
injected gas-oil ~ отношение закачиваемого газа к добываемой нефти
input gas-oil ~ отношение количества закачиваемого газа к добываемой нефти
instantaneous gas-oil ~ мгновенный газовый фактор
interfacial viscosity ~ отношение вязкостей на границе раздела
inverse ~ обратная пропорция
jack ~ соотношение длин плеч в приводной качалке
mixture ~ соотношение компонентов в смеси
mobility ~ коэффициент подвижности
oil water ~ водонефтяной фактор
open ~ отношение при открытии (плашек плашечных превенторов; показывает отношение площади приводного поршня к площади плашки, на которую действует давление скважины в случае открытия плашек)
output-input ~ отношение отданной мощности к подведенной; КПД
pitch ~ отношение шага винта к диаметру
Poisson's ~ коэффициент Пуассона
power-to-volume ~ мощность на единицу рабочего объема
power-to-weight ~ мощность на единицу веса (двигателя)
pressure ~ коэффициент давления, степень повышения давления
pump ~ степень сжатия (пневматического насоса гидросиловой установки)
ram ~ степень динамического сжатия (газов)
recovered gas-oil ~ средний газовый фактор за прошедший период разработки
recovery ~ процент или степень извлечения полезного ископаемого из месторождения
recycle ~ коэффициент рециркуляции
reduction ~ передаточное число
reduction gear ~ передаточное число, степень редукции
relative permeability ~ удельная или фазовая проницаемость, отношение фазовых проницаемостей

rationing

reservoir gas-oil ~ пластовый газовый фактор
(количество кубических футов газа на баррель нефти)

saturation ~ коэффициент насыщения {керна}

signal-to-noise ~ отношение сигнал-шум (в измерительных приборах)

slenderness ~ соотношение глубины и площади поперечного сечения скважины

solution gas oil ~ газовый фактор при растворенном газе

total gas-oil ~ суммарный газовый фактор
(отношение общего объема газа, добытого за данное время, к общему количеству нефти, добытой за то же время)

transformation ~ коэффициент трансформации

transmission ~ передаточное число

use ~ расходное отношение

utilization ~ расходное отношение

water ~ содержание воды в процентах

water-cement ~ водоцементный фактор, водоцементное отношение, ВЦ

water-oil ~ 1. водонефтяной фактор; водяной фактор 2. отношение вода-нефть (при завод-нечи)

water-to-cement ~ см. water-cement ratio

rationing нормирование

~ of petroleum products нормирование потребления нефтепродуктов

raw сырой, грубый, неочищенный, необработанный || сырье

ray 1. луч || излучать(ся); облучать 2. *pi* излучение

cathode ~s поток электронов; катодные лучи

gamma ~ s гамма-лучи, гамма-излучение

hard ~s жесткие лучи

heat ~ s тепловое излучение

infrared ~s инфракрасное излучение

light ~ s световые лучи, видимое излучение

neutron capture gamma ~s захватные гамма-лучи
(гамма-лучи, возникающие при захвате нейтронов)

Roentgen ~s рентгеновские лучи, рентгеновское излучение

seismic ~ сейсмический луч; путь сейсмических волн

ultraviolet ~s ультрафиолетовые лучи, УФ-излучение

wave ~ сейсмический луч

Rayvan фирм. назв. хромлигносульфонат

RB [rock bit] шарошечное долото

Rbis [rubber balls] резиновые шарики

RBM [rotary bushing measuring] проведение измерения на роторе

Re

RBP [retrievable bridge plug] извлекаемая [съемная] мостовая пробка

rbr [rubber] резина || резиновый

RBSO [rainbow show of oil] признаки нефти в виде радужной пленки

RBSOF [rubber balls-sand-oil fracturing] гидроразрыв пласта с применением резиновых шариков и песка в качестве расклинивающих агентов и нефти в качестве жидкости-носителя

RBSWF [rubber balls-sand-water fracturing] гидроразрыв пласта с применением резиновых шариков и песка в качестве расклинивающих агентов и воды в качестве жидкости-носителя

RC 1. [remote control] дистанционное управление
2. [reverse circulation] обратная промывка 3. [running casing] спуск обсадной колонны 4. [rapid curing] быстрое отверждение

RCB 1. [reinforced cement bonding] усиленное сцепление цементного камня 2. [retrievable cementing bushing] сменный цементирующий вкладыш

RCK [riser pipe with integral choke and kill lines] секция водоотделяющей колонны с выполненными заодно с ней линиями штуцерной и для глушения скважины

RCO [returning circulation oil] нефть, поступившая из скважины при обратной промывке

RCR [reverse circulation rig] установка для бурения с обратной промывкой

RD 1. [rigged down] демонтированный 2. [rigging down] демонтаж

rd 1. [round] круглый 2. [road] дорога

RDACS [remote data acquisition and control system] система дистанционного сбора информации, контроля и управления

RDB [rotary drive bushing] вкладыш ротора под ведущую трубу

Rd Bbs [red beds] глинистый красный песчаник; красноцветные отложения

RDB-GD [rotary drive bushing to ground] расстояние от низа вкладыша ротора под ведущую трубу до земли

ddd [rounded] скругленный

rdg [reading] показание прибора

Rd Pk [Red Peak] ред-пик (*свита серии чагу отер триасовой системы*)

RDSU [rigged down swabbing unit] демонтированное свабирующее устройство

rd thd [round thread] резьба круглого профиля

rd tp [round trip] спускоподъемная операция, спо

Re [Reynolds number] число Рейнольдса

R

reac

reac [reactor] реактор

read 1. [reacidize] повторно проводить кислотною обработку 2. [reacidizing] повторное проведение кислотной обработки 3. [reacidized] повторная кислотная обработка проведена

reach 1. протяжение, пространство; область влияния; охват || простираться; достигать; охватывать 2. радиус действия 3. длина плеча 4. вынос стрелы (*крана*)

cable ~ пружинящее растяжение бурового каната в процессе канатного бурения

react реагировать; вступать в реакцию; взаимодействовать

reactant реагирующее вещество

reaction 1. реакция; противодействие; обратное действие 2. взаимодействие

alkaline ~ щелочная реакция

chemical ~ химическая реакция

deferred ~ заторможенная реакция

exchange ~ реакция обмена

heat generating ~ экзотермическая реакция

pozzolanic ~ пуццолановая реакция (*химическое взаимодействие порошкообразных силикатных и алюмосиликатных веществ с гид-роксидом кальция или известью в присутствии влаги*)

replacement ~ реакция замещения

reversible ~ обратимая реакция

torque ~ реактивный крутящий момент

reactivate 1. возобновлять деятельность 2. оживлять (торговлю) 3. восстанавливать

reactivation регенерация, восстановление активности, реактивация

reactive 1. реактивный 2. химически активный, реагирующий

reactivity способность вступать в реакцию, реактивность

reactor 1. направляющий аппарат (в гидро-динамическом трансформаторе) 1. реактор 3. эл. стабилизатор

nuclear ~ ядерный реактор

read 1. показывать (о приборе) 2. отсчитывать, производить отсчет (*показаний*) 3. снимать показания (*прибора*) 4. выч. считывать (*данные*) ~ off считывать; отсчитывать, отмечать (*по шкале или измерительной посуде*)

read [reacidizing] повторная кислотная обработка

reading 1. показание (*прибора*) 2. отсчет (*показаний*) 3. *pi* данные (*в таблице*)

direct ~ непосредственный [прямой] отсчет

directional ~s измерения азимута (*в скважинах*)

296

reaming

gauge ~ показание измерительного прибора

meter ~ отсчет показаний счетчика, показания счетчика

zero ~ нулевой отсчет (*стрелка прибора стоит на нуле*)

readjust 1. исправлять, подрегулировать, перерегулировать 2. переставлять, вновь устанавливать; повторно налаживать

readjustment 1. повторная регулировка, подрегулировка 2. починка, исправление 3. вторичная установка; повторное налаживание

read-out *выч.* выдача результатов; считывание данных; выборка информации

Reag [Reagan] риган (*песчанник верхнего кембрия, Среднеконтинентальный район*)

reagent реагент, реактив

coal-alkali ~ углещелочной реагент, щелочная вытяжка бурового угля

ream 1. расширять [разбуривать] скважину 2. развертывать, обрабатывать отверстие разверткой 3. раззенковывать

~ back расширять скважину от забоя к устью (*при подземном бурении восстающих скважин*)

reamer 1. расширитель 2. развертка ~s in tandem последовательное расположение расширителей (*один установлен над долотом, а другие—над удлинителем*)

pilot ~ расширитель «пилот»

pilot shoulder ~ ступенчатый расширитель

pin-and-roller type ~ шарошечный расширитель

rock-type ~ шарошечный расширитель

roller ~ расширитель с цилиндрическими шарошками

self-opening ~ затрубный расширитель (*с резцами, выдвигающимися от давления инструмента на забой*)

tapered ~ *см.* tapered ledge reamer

tapered ledge ~ 1. конусный расширитель (*для разбуривания на следующий диаметр*) 2. конусная мелкоалмазная коронка для обработки уступа под башмак обсадной колонны

three-point roller ~ расширитель с тремя боковыми шарошками

winged hollow ~ полый ребристый расширитель (*для выпрямления упавшего в скважину инструмента*)

reaming расширение; калибровка ствола скважины; разбуривание скважины на следующий диаметр

~ of hole расширение скважины

reverse ~ расширение или разбуривание скважин снизу вверх

rear задняя сторона || задний, тыльный
rearrange перегруппировать **rearward** назад ||
 задний, тыльный **reassembling** повторная
 сборка; переборка **rebar** [reinforcing bar]
 усиливающий стержень

reblr [reboiler] котел для повторного нагрева
rebound 1. отражение; отскакивание; обратный
 ход; отдача; рикошет || отскакивать; отражаться;
 рикошетировать 2. восстановление после
 деформации

rebuild восстанавливать (*долото*); пере-
 строить

rec 1. [recovery] отдача, нефтеотдача; вос-
 становление; утилизация отходов 2. [recovering]
 ловильный (*об устройстве*) 3. [recover]
 извлекать, добывать 4. [recovered] добытый,
 извлеченный 5. [recommend] рекомендовать
 6. [recorder] регистрирующий прибор, самописец
 7. [recording] регистрирующий || запись

recalculation перевод (*из одних единиц мер в*
другие); пересчет

recd [received] полученный

receive получать; принимать

receiver 1. приемник; приемный резервуар,
 ресивер (в *компрессоре*) 2. сейсмограф 3.
 (радио) приемник 4. телефонная трубка

recementing вторичное цементирование; ис-
 правительный тампонаж

recent современный; недавний, последний,
 новый, свежий

receptacle 1. приемный резервуар 2. при-
 способление для подключения электрических
 приборов; гнездо; штепсельная розетка
 control pod ~ гнездо коллектора управления
 (*установ. икаемое на блоке превенторов или на*
нижней секции водоотделяющей колонны)
 dual female pod stab ~ двойное стыковочное
 гнездо подводного коллектора
 liner running tool ~ гнездо для подсоединения
 инструмента для спуска хвостовика
 racker bore ~ приемное гнездо пакера

receptivity поглотительная способность,
 приёмистость (*скважины*); восприимчивость

recess 1. паз, выточка; выемка; шейка; уг-
 лубление; вырез, прорез; глухое отверстие 2.
 заплечик, уступ

recessed утопленный, спрятанный заподлицо

recessing растачивание внутренних поясков и
 уступов; протачивание [проточка] канавок

recession удаление; отступление (*моря, лед-*
ника); спад, понижение

recip 1. [reciprocate] расхаживать (*колонну*) 2.

[reciprocating] возвратно-поступательный

recipient 1. приемник; резервуар 2. получатель

reciprocal 1. взаимный 2. возвратно-посту-
 пательный 3. эквивалентный 4. *матем.* обратная
 величина; обратный

reciprocate 1. расхаживать (*колонну*) 2.
 двигать (ся) взад и вперед, иметь возвратно-
 поступательное движение ~ the casing расхаживать
 (*обсадную*) колонну

reciprocating возвратно-поступательный;
 совершающий возвратно-поступательные дви-
 жения или движения качения; поршневой

reciprocation 1. расхаживание (*колонны*)

1. возвратно-поступательное движение

reciprocator машина с возвратно-поступательным
 движением

pipe ~ устройство для расхаживания колонны (*при*
цементировании скважин)

reciprocity 1. взаимосвязь; взаимодействие

2. взаимность, обоюдность

recirc [recirculate] повторно пропускать через
 циркуляционную систему, рециркулиро-вать

recirculate циркулировать в замкнутом цикле,
 рециркулировать

recirculating рециркулирующий

recirculation рециркуляция в замкнутой системе,
 циркуляция в замкнутом цикле; круговорот

reckon вычислять, подсчитывать; подводить итог

reclaim 1. регенерировать 2. восстанавливать;
 исправлять

Reclaim Textile Fiber *фирм. назв.* волокнистый
 материал из текстиля (*нейтральный наполнитель*
для борьбы с поглощением бурового раствора)

reclaiming 1. восстановление, ремонт, испра-
 вление 2. извлечение (*напр. из дренажных вод*)
 нефти и нефтепродуктов 3. регенерация (*напр.*
барита)

reclamation 1. исправление, ремонт, восста-
 новление 2. требование о возмещении убытков,
 рекламация 3. регенерация

mud ~ регенерация бурового раствора

recoil отскок; отдача, откат; обратный удар;
 отход || отскакивать; отдавать, откатываться;
 отходить

recomp [recompleted] повторно законченная
 (*скважина*)

recomplete

recomplete повторно заканчивать
~ a well повторно закончить скважину (*при возврате на другой горизонт или изменении назначения скважины*)

recompletion возврат на вышележащий горизонт при истощении скважины

recond I. [recondition] ремонтировать, восстанавливать 2. [reconditioned] отремонтированный, восстановленный

recondition ремонтировать; восстанавливать (*напр. лезвие сработанного долота или свойства бурового раствора*); приводить в исправное состояние

reconditioned отремонтированный; восстановленный

reconditioning 1. ремонт, ремонтные работы, восстановление 2. регенерация 3. заточка, заправка

reconnaissance разведка, предварительная геологическая разведка, рекогносцировка

reconnection повторное подсоединение

reconstruct 1. реконструировать, перестраивать 2. восстанавливать

reconstruction I. реконструкция, перестройка

2. восстановление

record I. записывать, регистрировать, фиксировать 2. запись регистрирующих приборов; кривая на ленте самопишущих приборов 3. буровой журнал 4. акт, протокол (*испытания*) 5. достижение, рекорд

case ~ история вопроса; описание данного случая; иллюстрирующий пример, опыт применения (*напр. на промысле*)

casing ~ ведомость о спущенных в скважину обсадных трубах

drilling ~ буровой журнал

mud ~ запись параметров бурового раствора

oil production ~ ведомость добычи нефти

production ~ сведения по добыче; журнал добычи

seismographic ~ сейсмограмма, сейсмическая запись

trace ~ с регистрирующие каналы

tubing ~ ведомость по спуску насосно-компрессорных труб

recorder самописец; самопишущий прибор; записывающее устройство; регистрирующий прибор; рекордер

automatic ~ автоматический регистрирующий

прибор; автоматический самописец

capacitance ~ прибор для регистрации емкостного сопротивления на трубопроводах

drilling ~ регистратор параметров процесса бурения

298

recovery

drilling fluid weight ~ регистратор плотности

бурового раствора

drilling time ~ прибор, регистрирующий скорость бурения

flow ~ регистрирующий расходомер

multipoint ~ многоточечный самопишущий

[регистрирующий] прибор

pen ~ записывающее устройство

pressure ~ самопишущий [регистрирующий]

манометр

receiver ~ регистрирующий прибор

single-point ~ одноточечный самопишущий

прибор

temperature ~ прибор для регистрации темпе-

ратуры time ~ контрольные часы

recorder-controller регистратор-регулятор

recording регистрирующий, записывающий;

самопишущий || запись, регистрация

bias ~ *сейсм.* прямая запись на магнитную ленту

direct ~ прямая запись (*напр. на магнитную ленту*)

diversity ~ регистрация комбинированным

группированием; сейсмозапись с перекрытием

overlapping ~ регистрация при комбинированном

группировании (*сейсмографов*)

replayable ~ воспроизводимая запись

recover 1. извлекать, ловить, вылавливать (*аварийный инструмент из скважины*) 1. полу-

чать (*керна*) 3. выход (*промывочного раствора на*

поверхность) 4. регенерировать; улавливать;

возвращаться в исходное состояние; получать

обратно 5. добывать 6. утилизировать (*отходы*)

recoverable извлекаемый, поддающийся извлечению; промышленный (о содержании ценного компонента в ископаемом)

recovery 1. выход керна 2. выход [рекуперация] алмазов из отработанных коронок

3. образцы, получаемые при желонировании, откачке, опробовании по шламу и т. д.

4. восстановление 5. регенерация 6. извлечение 7.

добыча 8. утилизация (*отходов*) 9. упругая

деформация

~ of casing извлечение обсадных труб из скважины

~ of core отбор керна (в *процентах*)

~ of elasticity восстановление упругости

~ per cent добыча в процентах

blow-down ~ нефтеотдача за счет снижения пластового давления

breakthrough ~ добыча при подходе к скважине рабочего агента

condensate ~ добыча газоконденсата

recp

core ~ вынос керна, отбор керна
cumulative ~ суммарная добыча
cumulative physical ~ потенциальная добыча
cumulative stock tank oil ~ суммарная нефтеотдача в пересчете на нормальные условия (в *резервуарах*)
economic ~ экономически целесообразная добыча
economic ultimate ~ экономически целесообразная суммарная добыча
enhanced oil ~ добыча нефти усовершенствованными методами
fractional ~ частичная добыча
gas ~ добыча газа; улавливание газа
gas drive ~ эксплуатация месторождения с закачкой газа в пласт
gross ~ общее количество извлечения (*нефти*), извлечение брутто
heat ~ регенерация тепла; утилизация тепла
initial breakthrough ~ добыча нефти к моменту подхода фронта нагнетаемой воды [газа] к скважине, начальная добыча при прорыве воды [газа]
miscible phase ~ вытеснение нефти из пласта смешивающимися с ней агентами (*напр. сжиженным газом*)
percentage ~ отношение добытой нефти к начальному содержанию в пласте в процентах
primary ~ первичная добыча
reservoir ~ нефтеотдача пласта
secondary ~ вторичная добыча; вторичные методы эксплуатации
tertiary ~ третичные методы добычи
ultimate ~ суммарная [конечная, предельная] добыча
water flood ~ добыча нефти за счет заводнения
recp [receptacle] 1. приемное гнездо 2. приемный резервуар
rect 1.[rectifier] выпрямитель 2. [rectangle] прямоугольник 3. [rectangular] прямоугольный
rectangle прямоугольник
rectangular прямоугольный
rectification 1. выпрямление (*тока*) 2. перегонка, ректификация, очищение
rectifier 1. выпрямитель 2. *хим.* ректификатор; очиститель
rectify 1. выпрямлять (*ток*) 1. очищать; ректифицировать
recy [recycle] рециркулировать
recycle циклически нагнетать добываемый газ в пласт после отделения жирных фракций; рециркулировать

redundancy

R

recycling циклическое нагнетание [рециркуляция] добываемого газа в пласт после отделения жирных фракций
gas ~ нагнетание [рециркуляция] сухого газа в пласт
RED [rod end down] штоком вниз (*расположение цилиндра натяжного устройства*)
red пассив, дефицит
red 1. [reducing] понижающий 2. [reducer] переводник, переходная муфта
redeposition переотложение, повторное отложение
redesign переконструировать; пересчитать, изменить конструкцию
redesigning переконструирование; переработка; пересчет
red-hard красностойкий
red-hot нагретый докрасна; раскаленный докрасна
redness красное каление; нагрев докрасна
Redou-Torque *фирм. назв.* смазывающая добавка к буровым растворам на водной основе в условиях высоких давлений
redox окисление-восстановление
redrid [redrilled] повторно разбуренный, перебуренный
redrill перебуривать
redrilling перебуривание, исправление скважины
red-short краснотомный
redshortness краснотомность
reduce 1. понижать, ослаблять, редуцировать; уменьшать; сокращать 2. *матем.* превращать; приводить 3. восстанавливать, раскислять 4. измельчать
reduced уменьшенный, пониженный; приведенный (*о температуре или давлении*)
reducer 1. редуктор, понизитель 2. редукционная зубчатая передача; редукционный клапан 3. переводник, переходный патрубок, переходная муфта (*для соединения труб разного диаметра*) 4. подвеска, укорачивающая ход полевой штанги 5. восстановитель, раскислитель 6. измельчитель
pipe ~ переходное соединение (*для труб разного диаметра*)
shock ~ буфер, амортизатор; демпфер
speed ~ редуктор скорости
reducibility восстановительная способность
reduction 1. понижение, ослабление, редукция; уменьшение, сокращение 2. *матем.* превращение, сокращение; приведение 3. восстановление, раскисление 4. измельчение
redactor редуктор, уменьшитель
redundancy 1. чрезмерность; избыток; избыточность 2. статическая неопределимость

redundant

acoustic ~ акустическое дублирование (в *системе ориентации системы позиционирования бурового судна или полупогружной буровой платформы*)

redundant 1. чрезмерный; избыточный

2. статически неопределимый

reduplicate удваивать; повторять

reduplication 1. удвоение; повторение 2. *геол.* стратиграфическая ширина взброса

reef риф, коралловый риф, подводная скала ||рифовый

reel катушка; барабан; рулетка; бобина

|| наматывать; сматывать; разматывать; навивать; перематывать

~ off сматывать; разматывать; перематывать

~ on наматывать

BOP ~ барабан шланга управления противовыбросовыми превенторами

hose ~ барабан для наматывания рукава [шланга]

measuring ~ рулетка

power hose ~ барабан силового шланга; барабан шланга управления

sand ~ таргальный [чистильный] барабан

TV cable ~ барабан телевизионного кабеля

re-entry повторный ввод

~ of drilling assembly повторный ввод бурового оборудования (с *бурового судна на больших глубинах моря*)

tool ~ повторный ввод инструмента (в *устье подводной скважины*)

reeve оснастка талей

reeved оснащенный (*талевого блок*)

ref I. [reference] ссылка, сноска 2. [refine] очищать, рафинировать 3. [refined] очищенный, облагороженный, повышенного качества 4.

[refinery] нефтеперерабатывающий завод

refer [refrigeration] охлаждение, замораживание

reference 1. ссылка, упоминание, сноска;

справка 2. отзыв, рекомендация 3. эталон || контрольный, эталонный (*калибр*) 4. нулевой, основной, условный (*уровень, плоскость, точка*)

~ to ... ссылка на ...

referg [refrigerant] охладитель, хладагент

refg [refining] очистка, перегонка

refgr [refrigerator] 1. холодильник 2. конденсатор

refine перерабатывать (*нефть*); очищать; рафинировать; повышать качество; облагораживать

refined очищенный; рафинированный; повышенного качества; облагороженный

300

regimentation

refinement рафинирование; очистка; улучшение структуры; улучшение качества; облагораживание; аффинаж

grain ~ измельчение зерна

refinery нефтеперерабатывающий завод, НПЗ;

рафинировочный завод; аффинажный завод

petroleum ~ нефтеперерабатывающий завод

refining очистка; перегонка (*нефти*); рафи-

нирование; облагораживание; аффинаж

petroleum ~ переработка нефти

refl 1. [reflection] отражение 2. [reflux] обратный поток

reflect отражать

reflected 1. отраженный 2. с отражателем

reflection отражение

composite ~s обменные отраженные волны

concentrated ~ *сейсм.* сгущенное отражение

multiple ~ многократное отражение

total ~ полное (*внутреннее*) отражение

usable ~s *сейсм.* полезные отражения

reflectivity отражательная способность

reflow обратное течение || течь обратно

reflux обратный поток, отлив || стекать обратно

refr 1. [refraction] преломление (*лучей*)

2. [refractory] огнеупорный

refract преломлять (ся)

refraction преломление (*лучей*), рефракция

refractory огнеупорный, огнестойкий; тугоплавкий; кислотоупорный

refrangibility преломляемость

refrigerant охладитель, хладагент, охлажда-

ющая среда || охлаждающий

refrigerate охлаждать (ся); замораживать(ся)

refrigeration охлаждение; замораживание

refrigerator 1. холодильник, рефрижератор 2.

конденсатор

refund возмещать (*убытки*), выплачивать (*долг*)

refusal I. несрабатывание; отказ 2. замедление продвижения труб при забивке ударной бабой вследствие увеличения трения, отказ (*при забивке свай*)

reg I. [regular] стандартный, обычный 2.

[regulator] регулятор 3. [register] регистрировать || самописец

regelate смерзаться

regelation смерзание

regen [regenerator] регенератор

regenerate регенерировать, восстанавливать

regeneration регенерация, восстановление; рекуперация

regimentation распределение по группам, категориям; классификация, систематизация

region

~ in one's efforts распределение усилий

region 1. район; край; область; округ 2. зона, полоса

crooked hole ~ район с таким залеганием к свойствами пород, которые приводят к искривлению бурящихся скважин

intennountain ~ межгорный район

oil producing ~ нефтедобывающий район

register 1. журнал учета, реестр; опись 2. регистр; сумматор; накопитель; счетчик || регистрировать; суммировать; накапливать; считать 3. заслонка, задвижка; регулирующий клапан 4. регистрирующий механизм; самописец 5. точное совпадение || точно совпадать

registration регистрация; запись; показания (прибора)

regression регрессия, возврат; отступление

regrinding 1. вторичное дробление; вторичное измельчение 2. перезаточка 3. перешлифовка 4. притирка, шлифовка

regular 1. нормальный, обычный; правильный, точный 2. регулярный; систематический

regulate регулировать, устанавливать, выверять

regulation 1. регулирование 2. стабилизация 3. правило 4. *pi* устав; инструкция 5. регламентирование

close ~ точное регулирование

conservation ~s правила по охране недр

pressure ~ 1. регулирование давления 2. зл.

регулирование, стабилизация напряжения

safety ~ s правила техники безопасности

service ~s правила по уходу, обслуживанию или эксплуатации

technical ~ s технические правила [условия]

regulator 1. регулятор; регулирующее устройство; уравниватель 2. редуктор; редукционный клапан 3. стабилизатор

boiler ~ предохранительный клапан парового котла

feed water ~ регулятор подачи питательной воды

flow ~ регулятор расхода (*жидкости, газа*)

gas ~ (*промысловый*) газовый регулятор

manifold ~ центральный [рамповый] редуктор

pilot operated subsea ~ сервоуправляемый подводный регулятор (*для регулирования давления рабочей жидкости в системе управления подводным оборудованием*)

pressure ~ регулятор давления, редуктор

speed ~ регулятор скорости; вариатор

temperature ~ терморегулятор

rehydration повторная гидратация

relaxation

R

rein 1. водило, тяга (*центрального привода при насосной эксплуатации*) 1. звено яса

reinf I. [reinforce] усиливать; армировать

2. [reinforced] усиленный; армированный

3. [reinforcing] усиливающий; армирующий

reinf cone [reinforced concrete] армированный бетон

reinforce придавать жесткость, армировать, усиливать; укреплять

reinforced укрепленный; усиленный; армированный

reinforcement 1. усиление; придание жесткости; укрепление; армирование 2. усиливающая деталь; элемент жесткости; арматура 3. *св.* усиление шва; высота усиления шва

~ of weld *св.* усиление шва

reinjection обратная закачка

reinstall перемонтировать; вновь устанавливать

rej [reject] браковать, отбрасывать

reject 1. отклонять, отбрасывать; отсортировать; браковать 2. *pi* хвосты, отходы

rejection 1. браковка, отсортировка 2. отходы (*обогащения*)

rej'n [rejection] 1. браковка 2. отходы (*обогащения*)

rejuvenation восстановление (*дебита скважины*)

REL [running electric log] проведение электрокаротажа

Rel [Relay] релей (*группа верхнего отдела кембрийской системы*)

rel I. [relay] реле 2. [release] разъединение, расцепление 3. [released] разъединенный, освобожденный

relation 1. зависимость, отношение, соотношение, связь 2. *геол.* условия залегания

~ of results to ... привязка результатов к ...

phase ~ фазовое соотношение, соотношение фаз

pressure-volume-temperature ~ соотношение объем — давление — температура

relative permeability-saturation ~ зависимость фазовой проницаемости от насыщенности

relationship I. отношение, соотношение, взаимоотношение; связь 2. окружение, среда

facies ~ фациальные взаимоотношения

tectonic ~ тектоническая закономерность, тектонические отношения

relative относительный

relax ослаблять(ся); смягчать(ся); расслаблять

relaxation 1. релаксация (*процесс перехода системы из неравновесного состояния, вызванного внешними причинами, в равновесное*); затухание 2. ослабление; смягчение

relay

relay 1. реле || ставить реле, защищать, устраивать защиту 2. передавать, транслировать
cut-off ~ выключающее реле
jet ~ струйное реле

relaying I. применение реле; релейное управление, релейная защита 2. трансляция, передача

release 1. разъединение; расцепление; размыкание; освобождение; ослабление || разъединять; размыкать; освобождать; ослаблять 2. расцепляющий механизм 3. выделение; выпуск; испускание || выделять; выпускать; испускать
~ of pressure ослабление давления

back-up ~ резервное расцепляющее устройство (для отсоединения элементов подводного оборудования в случае отказа основного устройства)

energy ~ выделение энергии

heat ~ высвобождение тепла

quick ~ быстрое размыкание

secondary ~ аварийное отсоединение; отсоединение включением вспомогательного устройства в случае отказа основного

shear ~ пробка со срезающей шпилькой (применяется вместо предохранительного клапана)

reliable прочный; надежный (в эксплуатации, работе)

relict геол. реликтовый

reliction геол. оступление воды, регрессия

relief 1. облегчение, разгрузка; выпуск (газа); понижение, сброс (давления) 2. спускная пробка; спускное отверстие 3. рельеф

gage ~ обратный конус, тыльная часть

partial ~ частичная разгрузка

relieve 1. освобождать, разгружать, облегчать; выключать; понижать давление; удалять; сменять; выпускать (газ) 2. делать рельефным, выступать
pressure ~ рассредоточение давления, уменьшение давления

relieving разгрузка от напряжений, снятие внутренних напряжений, уравнивание; выпуск (газа); понижение, сброс (давления)

reloc I. [relocate] перемещать 2. [relocated] перемещенный, передислоцированный

rem 1. [remains] остатки 2. [remedial] исправительный 3. [remove] перемещать;

убирать 4. [removal] перемещение; удаление 5. [removable] съемный, сменный

remote отдаленный; дистанционный; действующий на расстоянии

removable съемный, сменный; переносный; извлекаемый

302

repertory

removal 1. перемещение 2. удаление; извлечение; демонтаж; устранение; снос 3. выемка между зубьями долота

~ of core извлечение керна (из керноприемной трубы)

~ of cuttings удаление выбуренной породы с забоя или из скважины

~ of heat отвод тепла

~ of pipe подъем труб, извлечение труб из скважины

remove 1. перемещение || перемещать, передвигать 2. снимать; удалять; устранять 3. извлекать, вынимать ~ from the line отключить

remover 1. съемник; приспособление для удаления (чего-либо) 1. растворитель
grease ~ обезжиривающий состав

Remox фирм. назв. катализированный сульфит натрия (ингибитор коррозии)

Remox L фирм. назв. жидкий бисульфит натрия (ингибитор коррозии)

Ren [Renault] рено (свита отдела чештер миссисипской системы, Среднеконтинентальный район)

rent 1. трещина; щель; разрыв; разрез 2. рента; арендная плата

~ of displacement геол. линия сброса

rent [rental] 1. сумма арендной платы

2. оборудование, сдаваемое в аренду

reopen вновь открывать

rep 1. низкосортный товар 2. репутация

3. представитель

rep I. [repair] ремонт 2. [replace] заменять 3.

[report] рапорт, отчет

repack I. сменять набивку (сальника) 2. снова упаковывать

repacking смена уплотнения (в пакере), смена набивки (сальника)

repair ремонт, исправление, починка || ремонтировать, исправлять, починять
under ~ находящийся в ремонте

big ~ капитальный ремонт

operating ~ см. running repair

running ~ текущий ремонт

well ~ ремонт скважины

repairable поддающийся ремонту, ремонтно-пригодный

repeatability воспроизводимость результатов

repeater 1. передатчик; реле всякого рода;

усилитель 2. трансляция (радио)

reperf [reperforated] вторично перфорированная (скважина)

repertory 1. склад, хранилище 2. запас

~ of useful information запас полезной информации

repl

repl 1. [replace] заменять 2. [replacement] замена
replace заменять, замещать
replaceable заменяемый, замещаемый
replacement замена, замещение
report отчет; доклад; сообщение; рапорт || докладывать; отчитываться; сообщать
 driller's tour ~ сменный рапорт бурильщика
 production ~ эксплуатационная ведомость
 test ~ протокол испытания

reprecipitation *геол.* переосаждение, переотложение, вторичное оседание

representation 1. изображение; обозначение; представление 2- имитация 3. *матем.* способ задания (*функций*) 4. моделирование

representative 1. показательный, характерный; типичный, представительный (*керна, образец, проба*) 2. изображающий, представляющий

repressuring восстановление или поддержание пластового давления нагнетанием газа или воды в пласт; дренирование сжатым воздухом
 gas ~ поддержание пластового давления закачкой газа в пласт

gas cap ~ закачка (*газа*) в газовую шапку
 selective ~ селективное восстановление давления

repulse отталкивать

repulsion отталкивание

repulsive отталкивающий

req [requisition] требование, заявка

reqd [required] заданный, требуемый

reqmt [requirement] 1. требование 2. потребность

reqn [requisition] требование, заявка

request 1. просьба; требование 2. запрос;

заявка 3. спрос

required заданный; обусловленный; требуемый, необходимый; потребный (*о мощности*)

requirement 1. требование; необходимое условие 2. потребность

current ~s минимальный ток, сила тока

quality ~s кондиции (*условия, определяющие качество и упаковку товара*)

requisite необходимый, требуемый

res 1. [research] научно-исследовательский 2. [reservoir] коллектор (*нефтяной или газовый*) 3. [reservation] а) резервирование б) заповедник 4. [reserve] запас, резерв 5. [resistance] сопротивление 6. [resistivity] удельное сопротивление 7. [resistor] резистор, активное сопротивление

resampling повторное опробование, повторный отбор проб

reservoir**R**

res bbl [reservoir barrels] баррелей в пластовых условиях

research исследование, изучение, изыскание; научно-исследовательская работа || производить изыскания, исследовать, изучать: заниматься научно-исследовательской работой

reserve запас, резерв || запасать, резервировать || запасный, резервный

~ s of gas запасы газа

~ s of oil *с.м.* oil reserves

actual ~s достоверные [активные] запасы

drilled ~s разбуренные запасы

drilled proved ~s доказанные запасы (*по результатам бурения*)

estimated ~s доказанные [подсчитанные] запасы

expected ~s предполагаемые запасы

explored ~s разведанные [достоверные] запасы

geological ~s перспективные [геологические] запасы

hypothetical ~ s предполагаемые запасы

known ~s достоверные запасы (*нефти, газа*)

oil ~s запасы нефти

positive ~s достоверные [разведанные, подготовленные] запасы

possible ~s возможные [вероятные] запасы

power ~ запас мощности

prepared ~s подготовленные запасы

probable ~s вероятные запасы (*полезного ископаемого*), частично подготовленные или разведанные запасы

proved ~s доказанные запасы

total ~s общие запасы (*полезного ископаемого*)

total ultimate ~s общие промышленные запасы

ultimate ~s суммарные запасы (*полезного ископаемого*)

undiscovered possible ~s неоткрытые возможные запасы

undrilled ~s неразбуренные запасы

undrilled proved ~s неразбуренные доказанные запасы

reservoir 1. коллектор, нефтеносный или газоносный пласт 2. резервуар, хранилище, емкость, сосуд 3. водоем; водохранилище; бассейн 4. *геол.* пористая порода

~ producing by water drive пласт, разрабатываемый при водонапорном режиме

bottom water drive type ~ водоплавающая залежь с активным напором вод

bounded ~ ограниченный, замкнутый коллектор [пласт]

carbonate ~ нефтяной (*или газовый*) коллектор, сложенный карбонатными породами

reset

closed ~ замкнутый коллектор
cone roof ~ резервуар с конической крышей
depleted ~ истощенный пласт
depletion drive ~ пласт [залежь] с режимом растворенного газа
depletion type ~ пласт с режимом растворенного газа; пласт, разрабатываемый без искусственного поддержания давления
dipping ~s наклонные пласты
expansion type ~ пласт с упругим режимом
finite ~ ограниченный пласт
fractured ~ трещиноватый коллектор
infinite ~ бесконечный пласт
linear ~ плоский резервуар
marginal ~s истощенные пласты, малорентабельные коллекторы нефти
multizone ~ многопластовое [пачечное] месторождение
oil ~ 1. нефтяной пласт, нефтяной коллектор 2. резервуар для нефти
original oil bearing ~ первоначальный объем, занятый нефтью в коллекторе
single phase ~ пласт с однофазным флюидом
undersaturated ~ залежь с пластовым давлением ниже давления насыщения
untapped ~ не вскрытый пласт
water controlled ~ пласт с гидравлическим режимом
water drive ~ пласт с водонапорным режимом
reset I. возврат в исходное положение || возвращаться в исходное положение 2. повторное включение || повторно включать 3. установка на нуль || устанавливать на нуль 4. перестановка || переставлять 5. кнопка или рукоятка восстановления 6. притирка (клапанов); подтягивание; подрегулировка || притирать (клапаны); подтягивать; подрегулировать
~ to zero вернуть в нулевое положение
resharpen заточить (долото)
resid I. [residual] остаток || остаточный 2. [residue] остаток; осадок, отстой
residual остаточный || остаток
residue осадок, твердый остаток (при фильтрации или выпаривании); шлам; хвосты; отстой; отброс; известковый ил
oil ~ осадок масла; мазут
resilience I. упругость, эластичность 2. работа деформации, упругая деформация 3. ударная вязкость
torsional ~ упругая деформация при кручении
ultimate ~ предельная работа деформации
resiliency 1. упругость, эластичность 2. упругая деформация 3. ударная вязкость
resilient упругий, эластичный

304

resistance

resin I. смола; смолистые вещества в нефтепродукте 2. канифоль 3. сырой каучук
cured ~ см. hardened resin
epoxy ~s эпоксидные компаунды
hardened ~ отвержденная смола
phenolic-formaldehyde ~ фенолформальдегидная смола
polyester ~s полиэфирные смолы
silicon — силиконовая смола
thermoplastic ~ термопластическая смола
thermosetting ~ термореактивная смола urea-formaldehyde ~ карбамидная смола, мочевиноформальдегидная смола
Resin Cement фирм. назв. смесь тампонажного цемента и термореактивных смол, применяемая при капитальном ремонте скважины
Resinex фирм. назв. природная смола (понижитель водоотдачи буровых растворов при высоких температурах)
resist I. сопротивляться; противостоять; отталкивать 2. непроводящий кислотоупорный покровный материал; кислотоупорный слой
resistance 1. сопротивление; противодействие; стойкость 2. эл. сопротивление
~ of flow ~ см. resistance to flow
~ of motion сопротивление движению
~ to abrasion ~ см. abrasion resistance
~ to corrosion сопротивление коррозии или разложению, коррозионная стойкость; антикоррозионные свойства
~ to deformation сопротивление деформации
~ to flow сопротивление течению [протеканию, проходу]
~ to impact ~ см. impact resistance
~ to indentation сопротивление вдавлению
~ to lateral bend сопротивление продольному изгибу
~ to pit corrosion сопротивление язвенной [точечной] коррозии
~ to rupture сопротивление разрушению [разрыву]
~ to rust стойкость против ржавления; коррозионная стойкость
~ to shear ~ см. shear resistance
~ to shearing stress сопротивление напряжению сдвига; сопротивление срезу
~ to shock прочность на удар; сопротивление ударной нагрузке
~ to torsion сопротивление скручиванию
~ to wear см. wear resistance
~ to weather сопротивление атмосферным влияниям
abrasion ~ сопротивление истиранию, износостойкость
acid ~ кислотоупорность, кислотостойкость

resistance

alkali ~ щелочеупорность, щелочестойкость
apparent ~ кажущееся сопротивление
bending ~ сопротивление изгибу
bending fatigue ~ сопротивление усталости при изгибе
bond ~ сопротивление стыкового соединения;
сопротивление сцепления [связи]
brake ~ тормозящее усилие [сопротивление];
тормозное сопротивление
buckling ~ сопротивление продольному изгибу
bypass ~ эл. шунтирующее сопротивление
calibrated ~ калиброванное (*добавочное*) сопротивление
contact ~ контактное сопротивление, сопротивление в контакте
corrosion ~ коррозионная стойкость, устойчивость против коррозии; антикоррозионные свойства
cracking ~ сопротивление образованию трещин
creep ~ сопротивление ползучести
driving ~ сопротивление (*грунта дна моря*) заглублению (*свай морских стационарных платформ*)
elastic ~ упругое сопротивление
electric(al) ~ электрическое сопротивление
equivalent ~ эквивалентное сопротивление
fatigue ~ усталостная прочность; выносливость
fire ~ огнестойкость, огнеупорность
flow ~ гидравлическое сопротивление
forward ~ сопротивление в прямом направлении
front ~ лобовое сопротивление
heat ~ 1. теплостойкость, жароупорность, жаростойкость 2. окислостойкость
hydraulic ~ гидравлическое сопротивление
impact ~ сопротивление удару; ударная вязкость; сопротивление ударной нагрузке
inherent ~ собственное сопротивление
interface ~ контактное сопротивление
oxidation ~ стойкость против окисления
penetration ~ сопротивление внедрению (*инструмента в грунт*)
pile ~ сопротивление сваи (*заглублению в грунт*)
predicted driving ~ прогнозное сопротивление заглублению (*свай в грунт*)
shear ~ сопротивление сдвигу [скалыванию, срезу]
sliding ~ сопротивление скольжению
specific ~ удельное сопротивление
static pile ~ статическое сопротивление сваи (*заглублению в грунт дна моря*)
tear ~ сопротивление разрыву [отрыву]

resolution

tensile strength and collapse ~ прочность на разрыв и разрушение
ultimate static frictional ~ предельное сопротивление трению покоя (*напр. при забивке свай морских стационарных платформ*)
unit ~ см. specific resistance
wear ~ сопротивление износу; износостойчивость; прочность на износ
weld ~ сопротивление свариваемого изделия
working ~ рабочее сопротивление
resistant сопротивляющийся; стойкий, упорный; прочный
~ to corrosion ~ см. corrosion resistant
abrasion ~ износостойчивый
acid ~ кислотоупорный, кислотостойкий
corrosion ~ не поддающийся коррозии, коррозиестойчивый, нержавеющий, коррозионностойкий
gas ~ газостойкий, газоупорный
high sulfate ~ обладающий высокой устойчивостью к воздействию сульфатов
moisture ~ влагоупорный, влагостойкий, влагонепроницаемый
weather ~ защищенный от действия неблагоприятных погодных условий
resisting:
oil ~ нефтеупорный; маслостойкий
salt ~ солеустойчивый
resistive резистивный, имеющий сопротивление; способный сопротивляться
resistivity удельное сопротивление; сопротивляемость
apparent ~ кажущееся удельное сопротивление
formation water ~ удельное сопротивление пластовой воды
high ~ высокое удельное сопротивление
low ~ низкое удельное сопротивление
mud ~ удельное сопротивление бурового раствора
mud cake ~ удельное сопротивление фильтрационной корки
mud filtrate ~ удельное сопротивление фильтрата бурового раствора
resistor резистор; катушка сопротивления; реостат
adjustable ~ регулируемое сопротивление, реостат
age ~ противостаритель
resoluble растворимый, разложимый
resolution 1. разложение (*на составляющие или компоненты*) 2. расщепление 3. растворение 4. разрешающая способность (*прибора*) 5. четкость, резкость 6. разборка, демонтаж 7. решение, резолюция
~ of forces разложение сил

R

resolution

~ of the instrument ~ *см.* **resolution 4**

resolve 1. разлагать 2. расщеплять 3. растворять

resolvent растворитель

resolving разделение, расщепление || разделяющий, расщепляющий

resonance резонанс

resorb 1. поглощать 2. всасывать

resorption I. поглощение 2. всасывание

resources ресурсы, запасы (*полезных ископаемых*); богатства недр

mineral ~ минеральные богатства; недр

natural ~ естественные или природные ресурсы

oil ~ нефтяные ресурсы, запасы нефти

water ~ водные ресурсы

respirator респиратор; противогаз

respond I. отвечать, реагировать 2. срабатывать 3. соответствовать

response 1. реагирование, ответная реакция;

отзвук; отдача 2. срабатывание 3. характеристика, кривая 4. чувствительность 5. приемистость (*скважины*)

neutron ~ *сейсм.* количество отмечаемых нейтронов
transient ~ характеристика переходного или неустановившегося режима (*нипр. теплового процесса*)

responsive чувствительный, легко реагирующий

responsiveness чувствительность (*механизма*)

restore 1. восстанавливать; реконструировать; реставрировать 2. возвращать на прежнее место 3. подтягивать (*пружину*)

restrain 1. сдерживать 2. ограничивать 3. защемлять

restraint 1. сжатие, сжимание (*при охлаждении*); суживание, стягивание, сокращение 2. ограничитель 3. демпфер

close ~ строгое ограничение отбора нефти

restrict 1. ограничивать 2. сдерживать

restriction 1. ограничение 2. помеха, препятствие 3. сужение сечения 4. дроссель

~ of flow ограничение потока

~ of output ограничение дебита

production ~ ограничение добычи в принудительном порядке

restrictive 1. ограничительный 2. сдерживающий

restringing:

~ blocks переоснастка талевой системы, перетяжка талевого блока

result результат, исход || следовать, происходить в результате чего-либо

computed ~ результат вычисления

306

retest

reproducible ~s воспроизводимые результаты, сходимые результаты

resultant результирующий вектор, результирующая сила, результат, равнодействующая || результирующий, равнодействующий, суммарный

resume возобновлять, продолжать; подводить итог; делать резюме

ret 1. [retain] удерживать, задерживать 2. [retained] удержанный, задержанный 3. [retaining] удерживающий 4. [retainer] цементировочный фонарь; стопор 5. [retard] замедлять 6. [retarded] замедленный, с замедленным сроком схватывания 7. [return] выход (*бурового раствора на поверхность*)

Retabond фирм. назв. селективный флокулянт

retainer I. цементировочный фонарь 2. стопорное приспособление, стопор, замок; контрящая деталь; фиксатор; держатель 3. обойма, сепаратор (*подшипники*) 4. клапанная тарелка 5. геол. водонепроницаемый [водоупорный] слой, непроницаемая порода 6. маслосборник

cement ~ 1. пробка для цементирования 2. цементировочный пакер с обратным клапаном 3. цементировочный фонарь

drillable ~ разбуриваемый цементировочный пакер

drillable cement ~ *см.* drillable retainer

oil ~ маслоудерживающее кольцо; приспособление, удерживающее смазку

seat ~ стопорная пробка седла клапана глупинного насоса

retard 1. замедлять (*схватывание цемента применением замедлителей или действие кислоты эмульгированием ее в керосине*), задерживать; тормозить 2. отставать; запаздывать

retardant замедлитель

retardation 1. замедление, задерживание, задержка; торможение 2. помеха; препятствие 3. отставание; запаздывание; сдвиг по фазе

retarder 1. замедлитель реакции (*или схватывания*) 2. демпфер

cement ~ замедлитель схватывания цементного раствора

ret'd [returned] вышедший на поверхность

(*буровой раствор*)

retemper I. повторно перемешивать 2. изменять состав

retention сохранение; удержание

screw ~ стопорное устройство, предохранительное устройство против самоотвинчивания

резьбовых соединений

retest повторное испытание || производить повторное испытание

rethread вновь нарезать резьбу, прогонять резьбу метчиком или плашкой

retort 1. реторта || перегонять в реторте
2. муфель

retract втягивать; отводить назад; убирать (*шасси*)

retractor:

block and hook ~ устройство для отвода талевого блока и крюка

retreatment повторная обработка

retrievable извлекаемый, съемный, освобождающийся, повторно используемый

retrieve 1. поднять (*инструмент*) из скважины
2. восстанавливать; исправлять; возвращать в прежнее состояние 3. (*снова*) найти; взять обратно 4. спасти

retriever устройство [приспособление] для извлечения

junk ~ приспособление для извлечения мелких предметов с забоя

retrogress 1. двигаться назад 2. регрессировать, ухудшаться

retrogression I. обратный ход: обратное движение 2. регресс, упадок

retr ret [retrievable retainer] извлекаемый (*цементировочный*) пакер

return 1. возврат; отдача || возвращать; отдавать 2. возвращение; обратный путь 3. обратный ход; движение назад 4. *pi* выход (*бурового раствора на поверхность*) 5. обратный канал 6. обратный провод; обратная сеть ~ of drilling mud выход на дневную поверхность циркулирующего бурового раствора ~ of stroke перемена хода

drilling ~s буровой шлам

full ~s полный возврат раствора (*при циркуляции*)

gas ~ возврат газа (*в пласт*)

lost ~s потеря циркуляции; уход бурового раствора; поглощение (*бурового раствора*)

REU [rod end up] штоком вверх (*расположение цилиндра натяжного устройства*)

reusability возможность повторного использования

reuse повторное использование || повторно использовать

rev I. [reverse] обратный, противоположный || реверсировать 2. [reversed] с измененной полярностью 3. [revise] исправлять, перерабатывать 4. [revised] исправленный 5. [revision] пересмотр || пересмотренное и исправленное издание 6. [revolution(s)] обороты

revamp починять, поправлять, ремонтировать

revamping частичное переоборудование

reversal 1. изменение; реверсирование; перемена направления движения на обратное 2. обратное движение, обратный ход 3. эл. перемена полярности

reverse 1. обратная [задняя] сторона || обратный; перевернутый, противоположный

2. реверсирование; перемена направления движения на обратное || реверсировать; изменять направление (*вращения, движения*), поворачивать на 180° 3. обратное движение, обратный [задний] ход || давать обратный [задний] ход 4. реверсивный механизм, реверс, механизм перемены хода 5. переключение, изменение полярности

~ of direction реверсирование, изменение направления (*движения, вращения*)

reversible 1. реверсивный, допускающий реверсирование; имеющий обратный [задний] ход 2. поворотный, оборотный, переставной 3. обратимый 4. двусторонний

reversibility 1. обратимость (*процесса*) 2. реверсивность, реверсируемость; возможность обратного хода

reversing реверсирование; изменение направления движения на обратное || реверсивный; имеющий обратный [задний] ход; переключаемый на обратный ход

revolution 1. вращение, круговое вращение 2. оборот

~s per inch ... оборотов на один дюйм подачи

~s per minute ... оборотов в минуту, 1/мин

~ through 180° вращение на 180°

revolve 1. вращать(ся); вертеть(ся) 2. периодически возвращаться или сменяться

reweld св. повторно сваривать

rewelding св. повторная сварка; заварка дефекта сварного шва

rework I. повторно обрабатывать; вторично перерабатывать 2. восстанавливать; ремонтировать 3. повторно разрабатывать (*месторождение*)

reworked 1. преобразованный; переработанный 2. восстановленный

reworking 1. повторная обработка; вторичная переработка 2. восстановление; ремонт 3. повторная разработка (*месторождения*)

RF 1. [radio frequency] высокая частота, радиочастота 2. [rig floor] пол буровой установки, пол буровой 3. [raised face] торцом вверх

RFFE [raised face flanged end] фланцевый конец торцом вверх

RFT [repeat formation tester] опробователь пластов многократного действия

RFWN [raised face weld neck] конец трубы под сварку торцом вверх

RG [ring groove] кольцевая проточка

rg [ring] кольцо

RGD tool [resistivity-gamma-directional tool] каротажный прибор для измерения удельного сопротивления, проведения гамма-каротажа и измерения азимута ствола

Rge [range] диапазон; дальность действия

rg [rough] грубый; грубого помола

RH 1. [rat hole] а) шурф под ведущую трубу б) ствол малого диаметра 2. [right hand] с правой резьбой; правосторонний

RHA [reduced height hydraulic actuator] гидравлический привод с уменьшенной высотой

RHC [remote hydraulic control] дистанционное гидравлическое управление

RHD [right hand door] правосторонняя дверка

rheo [rheostat] реостат

rheology реология {наука о пластической деформации и текучести}

rheometer реометр, капиллярный вискозиметр

RHM [rat hole mud] буровой раствор, скопившийся в шурфе под квадрат

RHN [Rockwell hardness number] число твердости по Роквеллу

Rhodopol 23 фирм. назв. ксантановая смола (понижитель водоотдачи, ингибитор неустойчивых глин и загуститель буровых растворов)

RHR [remote-hydraulically-releasable] дистанционно гидравлически отсоединяемый

RI [royalty interest] доля оплаты за право разработки недр

Rib [Ribbon sand] песчаник риббон

rib 1. ребро; ребро жесткости; острый край || укреплять, усиливать, придавать жесткость 2. фланец; буртик; пояска; реборда; прилив 3. простенок поршня (для поршневых колец) 4. геол. прослойка, пропласток

reinforcing ~ усиливающее ребро, ребро жесткости

ribbed снабженный ребрами жесткости, ребристый: рифленый, оребренный; усиленный ребрами жесткости

ribbing 1. ребра жесткости 2. усиление ребрами жесткости, оребрение

riddle 1. грохот; сито; решето || просеивать; грохотить; разделять по крупности 2. экран; щит

ridge геол. хребет, горный кряж; гребень горы; водораздел

ridging вмятие, образование вмятин (на зубьях шестерен)

Rier [Rierdon] риердон (свита серии элльс верхнего отдела юрской системы)

rifling ребра на стенках скважины

rift 1. трещина, щель, расселина 2. геол. выход сброса на поверхность; отдельность, спайность, кливаж; следы сброса, сдвиг; зона крупных разломов

rifting растрескивающийся; раскалывающийся

rig 1. буровая установка, буровой агрегат, буровая вышка 2. приспособление; устройство; аппаратура 3. оборудование; установка || оборудовать; устанавливать 4. оснастка;

снаряжение || оснащать 5. испытательный стенд

~ down демонтировать буровую установку

~ out демонтировать, разбирать

~ up монтировать буровую установку

active ~s парк действующих станков

bob-tail ~ разг. компактная буровая установка

boring ~ буровая установка, буровая вышка,

буровой станок

bottom-supported drilling ~ морское буровое основание, опирающееся на дно (свайное, погружное, самоподнимающееся)

cable ~ станок ударно-канатного бурения;

вышка для канатного бурения

combination ~ комбинированная установка для канатного и вращательного бурения

completion ~ небольшая передвижная установка для заканчивания пробуренной скважины

core drilling ~ станок для структурного бурения

drilling ~ буровой станок, буровая установка

exploratory oil ~ буровая установка для разведочного бурения на нефть

gas electric ~ буровая установка с электроприводом (электродвигатели которой питаются током от генератора с приводом от газового двигателя)

jacket-type production ~ эксплуатационное основание с опорами решетчатого типа

jackknife ~ буровая установка с опускающейся [складывающейся] мачтой или вышкой

jack-up drilling ~ самоподнимающееся на домкратах морское буровое основание; самоподнимающаяся буровая установка

jack-up service ~ самоподнимающееся основание для обслуживания скважин

light ~ буровая установка легкого типа

marine drilling ~ морская буровая установка

mat jack-up ~ самоподъемное основание с опорной плитой

aobile drilling ~ передвижная буровая установка;
морская передвижная буровая установка, МПБУ
mobile production ~ морская передвижная
эксплуатационная установка

Wopopod drilling ~ одноопорная морская буровая
установка

offshore ~ буровая установка для бурения в море,
морская буровая установка

offshore mobile exploration ~ морская пере-
движная установка для разведочного бурения oil
~ станок для бурения нефтяных скважин
packaged ~ буровая установка, собранная из
отдельных блоков

portable drilling ~ передвижная буровая установка

power ~ буровая установка с приводом от
двигателя внутреннего сгорания

rotary ~ роторный станок; установка для
вращательного бурения

seabed drilling ~ установка для бурения дна моря
с целью определения геотехнических ха-
рактеристик грунта

seabed soil sampling ~ подводная установка для
отбора грунта

self-contained drilling ~ автономная морская
буровая установка; автономное передвижное
морское буровое основание с выдвижными
опорами

self-elevating drilling ~ самоподнимающаяся
буровая установка

semisubmersible catamaran drilling ~ полупог-
ружное буровое основание типа катамаран
service ~ установка для ремонта скважин

shipshape drilling ~ буровое судно
shot-hole ~ установка для бурения шпуров или
взрывных скважин

submersible pipe alignment ~ погружная установка
для центровки труб (для подводной сварки,
стыковки труб при строительстве
трубопровода или ремонте)

well ~ буровой станок (для глубокого бурения)
workover ~ установка для ремонта скважин

rigging 1. сборка, монтаж; регулировка; ус-
тановка 2. оснащение 3. рычажная передача 4.
подвеска (напр. рессоры) 5. колонка или рама для
поддержания буровой машины; установочное
приспособление (при буровых работах)

~ up монтаж [сборка] буровой установки

right 1. прямой 2. правый, правосторонний
3. право

mineral ~ право на добычу полезных ископаемых
на данном земельном участке

oil ~s право добычи нефти

right-of-way трасса трубопровода; полоса отвода;
полоса отчуждения

rigid I. жесткий, неподвижно закрепленный;
негибкий, негнущийся; устойчивый; неподатливый
2. стойкий

rigidity 1. жесткость, прочность, устойчивость,
крепость; способность противостоять усилиям 2.
стойкость

~ of mud структурная вязкость бурового раствора

~ of rock стойкость [устойчивость, крепость] породы

dielectric ~ диэлектрическая прочность

flexural ~ жесткость при изгибе

torsional ~ жесткость при кручении

rig rel [rig released] освободившаяся (от бурения)
буровая установка

RIH [ran in hole] спущенный в скважину

RIL [red indicating lamp] красная индикаторная
лампочка

rim обод, край, закраина, реборда; бандаж (обода)
brake ~ тормозная шайба

reaction ~ реакционная [коррозионная] кайма

ring I. кольцо, обруч, обод, ободок; фланец;

хомут; обойма; проушина || окружать кольцом;

обводить кружком; надевать кольцо 2. обечайка;

звено (трубы) 3. кольцевой желоб 4. комплект

верных (взрывных) скважин 5. звон; звучание ||

звенеть; звучать 6. (телефонный) звонок; вызов ||

звонить; посылать вызов. 7. pi. сальники из

налипшего шлама

adjusting ~ установочное [регулирующее] кольцо

backing ~ подкладное кольцо, кольцевая подкладка

(при сварке труб)

bottom ~ башмачное кольцо

casing hanger lockdown ~ фиксирующее [замковое]

кольцо подвесной головки обсадной колонны

C.- ~ разрезное кольцо

cylinder ~ прокладка цилиндра

drive pipe ~ лафетный хомут, кольцо с клиньями для

спуска обсадной колонны, клиновой захват

driving pipe ~ см. drive pipe ring

expansion ~ кольцеобразный компенсатор

expanding hanger ~ разжимное подвесное кольцо

(для подвески обсадных колонн у дна моря при

бурении с самоподнимающихся оснований)

eye ~ коуш, серьга

friction ~ упорное кольцо

gas ~ газовое [газоуплотнительное, компрессорное,
обтюраторное] кольцо

Ring Seal

gasket ~ прокладочное [уплотнительное] кольцо
grip ~ зажимное кольцо
guy ~ кольцо, к которому крепится оттяжка
joint ~ уплотняющее [прокладочное] кольцо
landing ~ установочное кольцо
leather valve ~ кожаная шайба для насосных клапанов
locating ~ установочное [стопорное] кольцо
lower spacer ~ нижнее распорное кольцо
mud ~s отложения глинистой корки на отдельных интервалах ствола скважины
obturator ~ маслосбрасывающее кольцо;
поршневое кольцо
oil ~ нефтяное кольцо, оторочка
oil seal ~ маслуплотнительное кольцо, кольцо сальника
O- ~ кольцо (*проволочное, стопорное, уплотнительное*); уплотнение || кольцевой
packer ~ резиновое кольцо сальника
packing ~ 1. уплотняющее (*нажимное*) кольцо; набивочное кольцо; прокладочное кольцо между фланцами 2. поршневое кольцо
piston ~ поршневое кольцо
piston packing ~ поршневое уплотнительное кольцо
pressure ~ уплотнительное [зажимное] кольцо
releasing ~ расцепное кольцо
retainer ~ удерживающее кольцо, стопорное кольцо; бандаж
retaining ~ *см.* retainer ring
safety ~ предохранительное [запорное] кольцо
seal ~ уплотнительное [сальниковое, прокладочное] кольцо
sealing ~ *см.* seal ring
sliding ~ передвижное [запорное] кольцо
slip ~ контактное [токосъемное] кольцо
space ~ распорное [дистанционное, прокладочное, разделяющее] кольцо
spaced ~ регулировочное кольцо
spacing ~ *см.* space ring
spider landing ~ кольцо для подвески на спайдере
telescoping joint tension ~ натяжное кольцо телескопической секции (*водоотделяющей колонны*)
Ring Seal фирм. назв. смесь волокнистого текстильного материала с древесными опилками (*нейтральный наполнитель для борьбы с поглощением бурового раствора*)
ringing:
~ of joint проверка соединений трубопровода обстукиванием молотком

310

rk

rip 1. разрыв; разрез; трещина || разрывать; разрезать (*вдоль*) 1. скребок
ripper труборезка
casing ~ продольная труборезка
rise 1. возвышение, подъем, поднятие; возрастание, нарастание || подниматься, возвышаться; возрастать, нарастать 2. выход на поверхность || выходить на поверхность 3. возвышенность, холм
capillary ~ капиллярный подъем
riser стояк, вертикальная труба; водоотделяющая колонна
completion ~ буровой хвостовик; хвостовик для заканчивания скважины
concentric ~ двойная водоотделяющая колонна, состоящая из внутренней и наружной колонн
drilling ~ водоотделяющая колонна для бурения, морской стояк
flexible ~ гибкая водоотделяющая колонна (*для выноса продукта скважины на поверхность*)
hydrocouple ~ стояк с гидромуфтой (*для ремонта эксплуатационной водоотделяющей колонны*)
lower marine ~ нижний блок водоотделяющей колонны
marine ~ водоотделяющая колонна; морской стояк; морской кондуктор
marine drilling ~ водоотделяющая колонна для бурения; морской стояк для бурения
mud ~ водоотделяющая колонна для морского бурения
pipe ~ 1. трубный подъемник, механизм для подъема труб 2. стояк
subsea ~ водоотделяющая колонна
underwater ~ *см.* subsea riser
upper marine ~ верхняя часть водоотделяющей колонны (*телескопическая секция с отводным устройством*)
rising 1. подъем, поднятие; увеличение; возрастание, нарастание 2. вспучивание 3. проходка снизу вверх
riv [rivet] заклепка || клепать, соединять заклепками
rivet заклепка || заклепывать, приклепывать, расклепывать, клепать, соединять заклепками
belt ~ заклепка для ремней
riveted клепаный
riveting 1. клепка 2. ряд заклепок, заклепочное соединение; заклепочный шов
RJ [ring joint] фланцевое соединение
RJFE [ring joint flanged end] фланцевый конец, присоединяемый с помощью приварного кольца
rk [rock] горная порода

rky

rky [rocky] каменистый; крепкий, твердый
RL [random length (of pipe)] (трубы) разного класса по длине
rif [relief] 1. сброс (давления) 2. рельеф
rig [railing] перила, поручни; ограда ris [release] разъединение, размыкание
risd [released] разъединенный, разомкнутый
RLT [reservoir limit test] 1. определение границ пласта, ОГП 2. оконтуривающая разведочная скважина
rly [relay] реле
rm 1. [room] комната, помещение 2. [ream] расширять, прорабатывать (ствол)
rmd [reamed] проработанный, расширенный (ствол)
rmg [reaming] проработка, расширение (ствола)
rmn [remains] остаток, остатки
RMS [root mean square] среднеквадратичное значение
rmv [removable] съемный
rnd [rounded] скругленный; обкатанный
rng [running] спуск в скважину
RO [reversed out] выкачанный (из скважины)
Ro [Rosclair sand] песчаник розиклер
roarer фонтанирующая газовая скважина
robot автомат, робот || автоматический ocean space ~ робот для исследования океана
Rosagil фирм. назв. смесь акриловой смолы с катализатором, используемая для изоляции зон поглощения
rock горная порода, скальная порода \ горный; каменный
 ~ up повысить давление в скважине путем ее закрытия
 ~ the well to production возбуждать фонтанирование скважины (при газлифтной эксплуатации)
 associated ~s сопутствующие, сопровождающие или второстепенные породы
 barren ~ см. waste rock
 base ~ основная порода
 basement ~s подстилающие породы
 bed ~ коренная порода; подстилающая порода
 biogenic ~s органогенные породы
 bituminous ~ битуминозная порода
 buggy ~ порода с большим количеством пустот
 calcareous ~ известковая порода
 cap ~ покрывающая порода, покров продуктивной свиты
 carbonate ~ карбонатная порода
 chalk ~ меловая порода

rocky

complex ~ сложная [неоднородная] порода
 consolidated ~s сцементированные породы
 container ~ см. reservoir rock
 effusive ~ см. eruptive rocks
 eruptive ~s вулканические [изверженные] породы
 fossil ~ известняк
 gas ~ газоносная порода
 igneous ~ см. eruptive rocks
 impermeable ~ непроницаемая порода
 impervious ~ см. impermeable rock
 incompetent ~ слабосцементируемая [слабая, неустойчивая] порода (требующая крепления стенок скважины)
 key ~ маркирующий горизонт
 legde ~ см. bed rock
 magnetic ~ магнитная порода
 melamorphic ~s метаморфические породы
 mother ~ материнская порода
 native ~ см. mother rock
 oil-bearing ~ нефтеносная порода
 oil reservoir ~ см. reservoir rock
 oil stained ~s пропитанные нефтью породы
 original ~ см. bed rock
 parent ~ см. mother rock
 plutonic ~ см. eruptive rocks
 prestressed ~ порода в напряженном состоянии
 primary ~s первичные породы
 pyroclastic ~ обломочная изверженная порода
 reservoir ~ коллекторская порода, пористая порода пласта-коллектора
 resistant ~ труднобуримая порода
 rim ~ обрамляющая порода
 seat ~ см. bed rock
 sedimentary ~s осадочные породы
 shattered ~ раздробленная порода
 source ~ нефтематеринская порода
 tight ~ непроницаемая порода; порода с затампонированными или зацементированными трещинами; порода, зерна которой плотно сцементированы; очень мелкозернистая порода; порода, трудно поддающаяся бурению ударно-канатным способом; вязкая, упругая порода
 wall ~ порода, образующая стенки скважины; боковая порода
 waste ~ пустая порода
rockier 1. балансир; коромысло; кулиса; шатун 2. качающая стойка для подвески полевых тяг
rockhole скважина по породе, породный шпур
rocky I. каменистый, скалистый 2. жесткий, крепкий, твердый

R

Rod

Rod [Rodessa] родесса (*свита зоны трини-ти серии команче меловой системы*)

rod 1. штанга; стержень; шток; шатун; тяга 2. св. пруток металла для наварки 3. род (*мера длины, равная 16,5 фута = 5,029 м*)

adjusting ~ регулирующая тяга

bore ~ ударная штанга

boring ~ см. bore rod

box and pin type sucker ~s насосные штанги с муфтовыми соединениями

brake ~ тормозная тяга

bucket ~ штанга насоса

connecting ~ шатун, соединительная тяга

connection ~ шатун, полевая тяга (*при центральном приводе для насосных скважин*)

control ~ тяга (*штурвала*) для закрытия фонтанной задвижки

dip ~ указатель уровня, шуп; измерительная рейка

double pin sucker ~s насосные штанги с ниппельной нарезкой на обоих концах

drill ~ буровая штанга

drilling ~ см. drill rod

eccentric ~ эксцентриковая тяга

Garbutt ~ шток Гарбута (*для глубоких насосов*)

gauge ~ замерная [градуированная] рейка (*для измерения уровня жидкости в резервуаре*)

hollow ~ пустотелая штанга

jerk ~ полевая тяга

latch ~ замковый шток

lengthening ~ удлинитель

operating ~ переводная тяга

piston ~ шток поршня; шатун

polished ~ полированный шток (*глубинного насоса*)

pony ~ укороченная насосная штанга

pull ~s насосные тяги (*от центрального привода*)

pump ~ шток поршня или плунжера; насосная штанга

pumping ~ см. pump rod

reciprocating ~ шатун

reinforcing ~ арматура (*железобетона*)

retrieving ~ штанга для извлечения (*чего-либо*)

shackle ~s тяги для группового насосного привода

tail ~ контршток (*насоса*)

telemeter ~ дальномерная рейка

welding ~ электрод; сварочный пруток

Rod Lube фирм. назв. смазывающая добавка для буровых растворов для условий высоких давлений

rodless бесштанговый (*напр. насос*)

312

rope

ROL [rig on location] буровая установка буровой площадке

roll 1. рулон, катушка 2. ролик; барабан; вал 3. наплыв 4. роликовый стенд; вальцы 5. вращение; качение 6. катать; прокатывать; вальцевать 7. геол. антиклиналь

rolled прокатанный, катаный; вальцов; ный

roller 1. ролик, направляющий ролик; валик 2. св. роликовый электрод 3. *p1* роликовые лежки для поворота труб во время сварки belt stretching ~ натяжной ролик, леникс casing ~ оправка для ремонта обсадных труб end ~ концевой роульс (*у кран платформы*).

guide ~ направляющий ролик

pressure ~s прижимные ролики (*автоматического бурового ключа для развинчивания буровых труб*)

pusher ~s передвигающие ролики; приводные ролики (*конвейера*)

roll-form вальцевать

rolling 1. вращение; качение 2. прокатка

3. вальцовка

~ out collapsed string исправление смятой колонны обсадных труб

cold ~ холодная прокатка

hot ~ горячая прокатка

ROM [run of mine] расположение пласта

roof 1. крыша; крышка 2. геол. кровля выработки; верхнее или сводовое крыло складки

room 1. комната; помещение; зал; камера

2. место, пространство

BOP control ~ помещение для оборудования управления противовыбросовыми превенторами

drilling data monitor ~ помещение контроля параметров процесса бурения

drilling vessel control ~ пост управле;

и контроля местоположения бурового основания относительно подводного устья скважины

mud ~ растворный узел

pumping ~ насосная

root 1. корень 2. впадина профиля резьбы

3. основание зуба шестерни (*или шарошки*)

4. св. вершина сварного шва

~ of the thread канавка резьбы

~ of tooth I. основание (*зубчатого колеса*)

2. толщина основания зуба

ROP [rate of penetration] механическая скорость проходки

rope канат, трос; веревка || привязывать веревкой; закреплять тросами

anchor ~ удерживающий канат; оттяжка; расчалка

ROR

bull ~ приводной канат инструментального барабана (в *канатном бурении*)

cable ~ канат, трос

long lay wire ~ канат прямой свивки

snap ~ оттяжка (*вышки*)

tapel ~ проволоочный канат с постепенно

уменьшающимся диаметром

wire ~ проволоочный канат, трос

ROR [rate of return] скорость выходящего потока бурового раствора

ROSE [residuum oil supercritical extraction] сверхкритическая экстракция остаточных нефтепродуктов

rose сетка на приеме насоса, всасывающая сетка

rot I. [rotary] ротор; станок роторного бурения 2. [rotate] а) вращать(ся) б) бурить 3. [rotator] устройство для периодического проворачивания колонны труб

rotary 1. ротор, роторный стол; станок роторного бурения || вращательный (о *бурении*); ротационный (о *компрессоре*) 2. вращающийся; поворотный

make and break — ротор станка вращательного бурения с приспособлением для свинчивания и развинчивания бурильных труб

shaft driven ~ ротор с карданным приводом

rotate 1. вращать(ся) 2. бурить 3. приподнять долото с забоя, не прекращая вращения

rotation 1. вращательное движение, вращение 2. периодическое повторение, чередование циклов ~s per minute число оборотов в минуту (*// мин*)

clockwise ~ вращение вправо [по часовой стрелке] counterclockwise ~ вращение влево [против часовой стрелки]

drill string ~ вращение бурильной колонны reserve ~ вращение в обратную сторону

rotative вращающийся, ротативный; поворотный; коловратный

rotator:

tubing ~ устройство для периодического проворачивания насосно-компрессорных труб при эксплуатации

rotor 1. ротор 2. рабочее колесо (*турбины*) 3. эл. якорь

rod ~ приспособление для автоматического вращения штанг при насосной эксплуатации; штанговращатель

roto-rabbit вращающийся скребок (*для очистки эксплуатируемой скважины от парафина и других отложений*)

Roto-Tek фирм. назв. специальный инструмент для цементирования обсадной колонны,

RR&T

позволяющий одновременное вращение и расхождение колонны

rotten 1. разложившийся 2. разрушенный; выветрившийся (о *породе*)

rough 1. грубый, неровный, шероховатый 2. приблизительный; черновой 3. трудный; неблагоприятный 4. крупнозернистый

roughen придавать шероховатость (*поверхности*)

roughneck рабочий буровой бригады iron ~ устройство для механизированной подвески и развинчивания труб при спуско-подъемных операциях

roughneckproof несложный, прочный, рассчитанный на грубое обращение (*инструмент, оборудование*)

roughness шероховатость; неровность

round 1. круг, окружность || округлять; скруглять || круглый 2. круговое движение; цикл || круговой 3. обход 4. комплект шпуров

rounded закругленный; округленный

rounding закругление; округление; кругление

roundtrip спускоподъемный рейс, спуск-подъем инструмента

roustabout неквалифицированный рабочий, разнорабочий (*на нефтепромысле*)

routine установившаяся практика или режим работы; заведенный порядок (*работ, операций*) \\\ повседневный; текущий ~ of work режим работы; установившаяся практика

ROW [right-of-way] полоса отчуждения

row 1. ряд 2. точки, расположенные на одной прямой

roy [royalty] арендная плата землевладельцу за разработку недр

royalty плата за право разработки недр, арендная плата; пошлина; долевое отчисление

RP 1. [reciprocation] расхождение (*колонны*) 1. [rock pressure] пластовое давление

3. [rod pump] вставной штанговый насос

RPM [revolutions per minute] частота вращения в минуту, 1/мин

rpmn [repairman] ремонтник

RPP [retail pump price] розничная цена насоса

rps [revolution per second] оборотов в секунду

RR 1. [rig released] освободившаяся (*от бурения*) буровая установка 2. [rail road] железная дорога

RRA [Resource Recovery Act] Закон о восстановлении ресурсов

RR&T [running rods and tubing] спуск насосных штанг и насосно-компрессорных труб

R

RRC

RRC 1. [Railroad Commission (*Texas*)] Комитет по управлению железными дорогами (*штата Техас*) 2. [ratcheting reclosable circulating (*value*)] повторно закрываемый циркуляционный клапан с храповым механизмом

RS I [rig skidded] буровая установка, снятая со скважины 2. [Royal Society J Королевское научное общество (*Великобритания*)] 3. [rising stem (*valve*)] задвижка с выступающим из корпуса винтовым регулирующим стержнем

RSD [returnable steel drum] возвратная стальная бочка

RSH [mercaptan] меркаптан

rsns [resinous] смолистый

RSU [released swab unit] освобожденное сдвигающее устройство

RT 1. [rotary table] роторный стол, ротор 2. [rotary tools] оборудование [инструмент] для роторного бурения

R test [rotary test] разведочная скважина, пробуренная вращательным [ротаторным] способом

RTG 1. [radioisotope thermoelectric generator] радиоизотопный термоэлектрический генератор 2. [running tubing] спуск (*колонны*) насосно-компрессорных труб

rtg [rating] мощность, производительность

RTJ 1. [ring tool joint] бурильный замок с двойной муфтой 2. [ring type joint] соединение с двойной муфтой

RTLTM [rate too low to measure] слишком низкая для измерения скорость

rtmr [retainer] 1. центрировочный фонарь

2. стопор фиксатора

RTTS [retrievable test-treat-squeeze] извлекаемый (*пакер*). применяемый при испытании, обработке и цементировании скважин

RTU [remote terminal unit] пульт дистанционного управления

RU 1. [rigged up] смонтированное оборудование, смонтированная установка 2. [rigging up] монтаж оборудования установки 3. [rotary unit] установка для вращательного роторного бурения

rub [rubber] 1. каучук, резина 2. резиновый скребок для снятия бурового раствора с наружной поверхности извлекаемых бурильных труб

rubber 1. каучук, резина || резиновый, каучуковый 2. резиновый скребок для снятия глинистого раствора с наружной поверхности поднимаемых труб

packer ~ резиновая прокладка или кольцо;

резинная манжета пакера

packing ~ резиновая прокладка, резиновая

набивка

run

sectional ring ~ с секционные резиновые кол; ца (*для составных покеров*)

Rubber Seal *фирм. назв.* крошка из автомс бильных покрышек (*нейтральный натли тель для борьбы с поглощением бурового рас твора*)

RUCT [rigging up cable tools] монтаж обо рудования для ударно-канатного бурения

RUDAC [remote underwater drilling and corn. pletion] подводное бурение и заканчивание с дистанционным управлением устьевым обо рудованием

Ruff-Cote *фирм. назв.* способ обработки по верхности обсадных труб гранулированным материалом с целью улучшения сцепления цементного камня с обсадной колонной

rugged 1. грубый, неровный, шероховатый 2. прочный, износостойкий; жесткий

rugous морщинистый; складчатый

rule 1. правило; норма; критерий; образец 2. линейка; масштаб 3. управлять 4. контролировать ~ of thumb правило, установленное на основе практики; эмпирическое правило

~s for building and classing offshore mobile drilling units правила постройки и классификации морских передвижных буровых установок safety ~s правила техники безопасности

slide ~ логарифмическая [счетная] линейка

RUM [rigging up machine] монтаж машины

run 1. пробег; рейс; спуск труб в скважину 2. работа, режим работы (*машины*) || эксплу атировать (*машину*) 3. интервал прохода, после которого долото требует заправки или скважина требует очистки 4. спускной желоб, лоток 5. партия (*продукции*) 6. серия (*испытаний*) 7. трасса 8. фракция 9. направление жилы, простираение пласта 10. управлять, руководить (*предприятием*) ~ away переходить в «разнос» (*о двигателе*), выходить из-под контроля

~ free *см.* run idle

~ idle работать на холостом ходу

~ in 1. спускать (*снаряд или трубы в скважину*) 1. забуривать (*скважину*) 3. прирабатывать (*новую алмазную коронку на малых частотах вращения*) 4. вводить, закачивать (*жидкость в скважину*)

~ off сток, слив; утечка || отводить (*жидкость*)

~ out 1. стекать, вытекать 2. износ; изнашивание

3. выход; выпуск

~ over переливаться

~ a curve снимать характеристику (*напр. дви гателя*)

runaround

~ an experiment проводить опыт
~ barefoot эксплуатировать скважину с открытым [необсаженным] продуктивным горизонтом
~ by gravity двигаться [течь] самотеком
~ in parallel работать параллельно
~ on choke ограничивать дебит скважины фонтанным штуцером
~ out of hole потерять диаметр скважины настолько, что дальнейшее бурение становится нецелесообразным
~ the oil измерять количество нефти в промысловых резервуарах; перекачивать нефть из промысловых резервуаров по трубопроводу
~s to stills количество нефти, поступающей в переработку
blank ~ холостой опыт
continuous ~ непрерывная работа (*машины*); режим длительной нагрузки
full-load ~ работа при полной нагрузке
gear ~ зубчатая передача
pipeline ~ количество перекачанного по трубопроводу нефтепродукта
short ~s подъем инструмента на несколько свечей для кондиционирования газированного бурового раствора
test ~ пробный рейс
vertical ~ вертикальный ввод (*подводной фонтанной арматуры*)
washover ~ рейс промывной колонны с башмаком-коронкой
runaround баллон вышки
runner 1. рабочий шкив; ходовой ролик, подвижной блок; ходовой конец талевого каната 2. рогор (*турбины*) 3. ходовая втулка; ходовое кольцо
marine conductor line ~ ходовая втулка водоотделяющей колонны под направляющие канаты pump ~ колесо центробежного насоса
running 1. работа (*станки*); процесс (*бурения*) 1. спуск (*снаряда или труб в скважину*) 3. плывучий, сыпучий (*о породе*) 4. находящийся в работе, на ходу; действующий, эксплуатационный
~ against pressure спуск труб в скважину под давлением
~ the tools into the well спуск инструмента в скважину
~ under pressure *см.* running against pressure anchor line ~ разводка якорных канатов
idle ~ холостой ход
no-load ~ *см.* idle running
reverse ~ обратный ход
running-in 1. спуск (*труб или инструмента в скважину*) 2. приработка новой алмазной

S/2

коронки на малых частотах вращения 3. прочистка
running-off 1. сбегание (*ремня, каната*) 1. отекание (*жидкости*)
RUP [rigging up pump] монтаж насоса
rupt [rupture] разрушение, разрыв
rupture 1. излом; разрушение; разрыв || разрываться 2. трещина 3. пробой (*изоляции*)
RUR [rigging up rotary (*table*)] монтаж ротора
RURT [rigging up rotary tools] монтаж оборудования для вращательного [ротаторного] бурения
RUSR [rigging up service rig] монтаж установки для профилактического ремонта скважин
RUST [rigging up standard tools] монтаж стандартного оборудования
rust ржавчина; коррозия || ржаветь
rustless нержавеющий
rust-proof нержавеющий, коррозионно-стойкий
rusty покрытый ржавчиной, ржавый
RUT [rigging up tools] монтаж оборудования
RVS [rotary vibrating shale shaker] ротационное вибросито
rvs [reverse] обратная сторона || реверсировать
rvsd [reversed] обратный, движущийся в обратном направлении
RVT [retrievable valve tester] извлекаемый испытатель пластов с клапанным устройством
R/W [right of way] полоса отчуждения
rwk [rework] повторно разрабатывать (*месторождение*)
rwkd [reworked]]. переработанный 2. восстановленный
RWTP [returned well to production] скважина, возвращенная в число действующих
Ry [railway] железная дорога